

THÔNG BÁO VỀ CHỨNG G6PD

G6PD: A NOTE FOR PARENTS

Kính gửi Phụ Huynh,

Con của Ông Bà là em bị mắc phải một chứng rối loạn trong máu và có tính cách di truyền do ở sự thiếu chất G6PD trong máu (chữ này viết tắt cho Glucose -6- Phosphate Dehydrogenase). Chứng này xảy ra nhiều nhất cho những người A Châu, vùng biển Địa Trung Hải, Phi Châu và các nước thuộc vùng Nam Thái Bình Dương. Đây là một hình thức của bệnh thiếu máu tác động nhiều nơi nam giới, nhưng nữ giới cũng có thể mắc phải.

Điều này không có gì đáng lo ngại và không phải là một chứng bệnh nghiêm trọng cho con của Ông Bà trừ khi con Ông Bà dùng một số thuốc men nào đó, hay ăn phải một loại thực phẩm, hoặc thỉnh thoảng bị nhiễm trùng. Do đó, chắc ăn là nên báo cho Bác Sĩ gia đình biết là con Ông Bà thiếu chất G6PD, điều này thật là quan trọng, để Bác Sĩ có thể cho đúng loại thuốc trong trường hợp con Ông Bà bị bệnh gì đó. Đặc biệt là Ông Bà nên giữ cho đứa trẻ tránh xa chất Napthalene (thường dùng trong các loại thuốc nhuộm, hay các cục băng phiến, còn gọi là long não), và không nên để cho đứa bé ăn loại đậu FAVA, (một loại đậu lớn hạt, và xuất phát từ vùng biển Địa Trung Hải).

Nếu Bà cho con bú sữa mẹ, người mẹ không nên ăn loại đậu FAVA BEAN này, bởi vì mẹ ăn thì con rất có thể mắc chứng thiếu máu, (khi hồng huyết cầu bị vỡ ra), trong vòng 2 hay 3 ngày sau đó. Triệu chứng của bệnh này là sự tái xanh, hơi vàng da, hay nước tiểu bị đỏ hay đậm màu. Nếu thấy những dấu hiệu này nơi đứa bé, thì Ông Bà phải báo cho Bác Sĩ biết ngay.

Nếu muốn biết thêm chi tiết về bệnh này qua ngôn ngữ của mình thì hãy nhờ bệnh viện dân xếp cho một thông dịch viên trong lần khám kế tiếp cho con của Ông Bà, hay gọi điện thoại đến Dịch Vụ Thông Dịch Y Tế (Health Care Interpreter Service) dưới đây để tự mình xin thông dịch viên.

SYDNEY	516 6999
NORTH SHORE	438 7560
PARRAMATTA	633 5444
NEWCASTLE	(049) 26 3533
WOLLONGONG	(042) 74 4211

Translated for Royal Prince Alfred Hospital,
by the Health Translations Service,
Department of Health, NSW 1988

Dịa chỉ và số điện thoại tại các nơi nêu trên hoàn toàn chính xác trong lúc bài này được viết. Tuy nhiên vì các chi tiết này thường thay đổi, muốn cho chắc chắn xin quý vị xem lại trong niên giám điện thoại.